Овчиннікова О.С., Помазун О.В.

ПЕРЕВАГА СИМУЛЯЦІЙНИХ МЕТОДІВ НАВЧАННЯ

НАД ТРАДИЦІЙНИМИ

В 2009 році Всесвітнім альянсом за безпеку пацієнтів за підтримки ВООЗ був опублікований Посібник із забезпечення безпеки пацієнтів для вищих навчальних медичних закладів (WHO 2009), у якому відмічається, що заклади повинні створити безпечне та надійне освітнє середовище для формування клінічних вмінь. Один із шляхів реалізації цієї мети – симуляційне навчання, що має цілу низку переваг на відміну від традиційної системи підготовки.

Професійно орієнтоване навчання визначається як таке, що базується на урахуванні потреб студентів при вивченні іноземної мови, обґрунтовується специфікою майбутньої професії або спеціальності та передбачає оволодіння навичками та вміннями спілкування у професійній сфері.

Навчання професійно орієнтованого діалогічного мовлення має свої особливості: природність ситуації спілкування, умотивованість мовленнєвої дії студента, наявність вказівок до дії, тому вправи повинні відповідати таким вимогам, як спланованість ситуації, професійна спрямованість завдань. Отже, одним із найбільш дієвих засобів навчання професійного діалогічного мовлення ми вважаємо професійний діалог або текст.

Тому, на перших курсах основного етапу доцільно будувати процес навчання на роботі з текстом за фахом, який допомагає створити передумови для оволодіння студентами базовою професійною лексикою. Навчальна діяльність на базі тексту за фахом – основа формування навичок та вмінь конструювання висловлювань. Слід зазначити, що тексти повинні бути підібрані в межах тем, що вивчаються на основних предметах спеціалізації, наприклад, на курсі «Внутрішні хвороби» - теми «Гострий бронхіт», «Гіпертонія», «Інфаркт міокарда», «Стенокардія», «Основні захворювання органів системи травлення».

Тексти з симптомами різного роду захворювань характеризуються єдиною логіко-смисловою структурою, певним стереотипом побудови на рівні композиції, специфікою лексичних і синтаксичних засобів вираження. Тому введення в практику мовної підготовки матеріалів про захворювання різної етіології дозволяє зняти труднощі в розумінні наукового тексту, виокремлювати з нього необхідну інформацію, інтерпретувати й декодувати її, будувати власні висловлювання в усній та письмовій формі.

Викладачами кафедри мовної підготовки іноземних громадян ХДМУ створено декілька посібників та робочих зошитів.

«Рабочая тетрадь для практических занятий по русскому языку студентов II курса медицинского и стоматологического факультетов» - посібник, призначений для аудиторної та самостійної роботи іноземних студентів медичних ВУЗів. Ціль посібника – навчити студентів веденню професійного діалогу «лікар-пацієнт», правильному оформленню записів при різних захворюваннях у медичній карті хворого, а також формування навиків ведення діалогу з хворим і оформленню результатів розпитування за всіма розділами медичної карти.

У даному посібнику надана інформація про паспортні дані хворого. Представлені моделі утворення чоловічих та жіночих імен, прізвищ та імен по батькові, а також професій, посад і місця роботи. Завдання у зошиті побудовані таким чином: «Сформулюйте репліки-запитання лікаря до наступних реплік-відповідей хворого». До кожної теми даються розширені таблиці, де представлені скарги хворого та симптоми. Усі діалоги сформульовані як ситуативні ігри, в яких беруть участь студенти, виконуючи ролі лікаря або пацієнта. Роль викладача при цьому – слугувати зразком для правильного інтонування вимови й граматичної коректності досліджуваних фраз.

Викладач повинен докладати максимум зусиль щодо створення якомога більшої кількості розмовних ситуацій, допомагати складати граматично правильні запитання, заохочувати ініціативу студентів. Важливо, щоб такі запитання були пов’язані з темою матеріалу, даним захворюванням. Принцип залишається тим самим: кожен студент повинен брати участь в ігровій ситуації, причому викладачеві необхідно враховувати ту обставину, що задавати питання складніше, ніж відповідати на них.

Головна мета «Рабочей тетради по подготовке англоязычных студентов-медиков к профессиональному речевому общению» – підготовка студентів до ведення діалогу «лікар - пацієнт» у мовленнєвих ситуаціях, які виникають між лікарем та пацієнтом в умовах поліклініки під час прийому у лікаря-спеціаліста.

Посібник складається з п’яти тем, які включають спілкування з терапевтом, хірургом, стоматологом, офтальмологом та педіатром. Кожна тема складається з семи письмово-усних і двох усних завдань, виконання яких направлене на розвиток і засвоєння навичок ведення монологічної та діалогічної мови: переказ основного діалогу, рольові ігри, відповіді на запитання. У посібнику є словник специфічних термінів з перекладом на англійську мову.

Ціль навчального посібника «Профессиональное речевое общение на русском языке англоязычных иностранных студентов-медиков второго года обучения» – підготовка іноземних студентів-медиків до реальної комунікації російською мовою в умовах клінічної практики.

Посібник складається з семи розділів: трьох загальних (паспортні дані хворого, професія хворого, загальне обстеження хворого), які сприяють створенню фундаменту навичок ведення професіональних діалогів, і чотирьох основних, на базі конкретних захворювань (скарги хворого стенокардією, гіпертонією, гострим бронхітом, гастритом). Система завдань активізує навички читання, мовлення та письма, сприяє розвитку мови, формуванню відчуття мови.

Звідси випливають основні завдання курсу: формування та систематизація мовних знань; розвиток мовних і комунікативних умінь в життєвих ситуаціях, спілкування з метою досягнення такого рівня розвитку комунікативної компетенції, який необхідний для здійснення професійного діалогічного спілкування з хворим.

При відборі лексики, ситуацій спілкування, мовних дій ми спиралися на характерні особливості реального професійного діалогу, у результаті аналізу якого були виявлені мовні інтенції розпитування хворого. Серед них універсальні, необхідні для розпитування пацієнта при будь-якому захворюванні: з'ясування паспортних даних, основних скарг, наявність болю і його характеристик. (Специфічні інтонації, необхідні для розпитування при ряді захворювань).

Наприклад, запит інформації про наявність диспептичних розладів, зв'язку болю з прийомом їжі при захворюванні органів травної системи; наявність задишки, набряків, серцебиття при захворюванні серцево-судинної системи. Універсальні і специфічні інтенції визначають план професійного спілкування лікаря з хворим.

У рамках курсу передбачена робота з оволодіння мовними засобами різних стилістичних пластів, що необхідно для вироблення навичок адекватного вживання язикового матеріалу в ситуаціях спілкування і для розуміння розмовної мови хворого.

Методичний апарат кожної теми є цілісною системою текстів і завдань, що відповідають рівню підготовки студентів. Робота з текстами монологічного і діалогічного характерів завершується трансформацією побудови діалогу-розпитування, ситуативними завданнями. Вважаємо, що підготовлені методичні матеріали сприяють формуванню комунікативної компетенції студентів, а також перенесенню комунікативних навичок і умінь в реальне професійне спілкування "Лікар-хворий".

Література:

1. Акишина А.А., Коган О.Е. Учимся учить: Для преподавателей р. яз. как иностр. – 2-е изд. испр. и доп. – М.: рус. яз. Курсы, 2002. – 256 с.
2. Никоненко О.С., Шаповал С.Д., Дмитрієва С.М., Грищун Т.О. Використання методик симуляційного навчання у підвищенні професійної компетенції лікарів та парамедиків на кафедрах ДЗ «ЗМАПО МОЗ України» ISSN 1681 – 2751. Медична освіта 2016. №2 – С. 120-121.